

CLASSICS

彩图注音版

世界经典文学名著宝库

汤姆叔叔的小屋

UNCLE TOM'S CABIN

原著 / 斯托夫人 [美国]



云南出版集团公司
云南教育出版社

9.90元!

Trust Books
Trust Quality

品质图书 超值价值



创世卓越 荣誉策划
Trust Joy Trust Quality

● 图书在版编目 (CIP) 数据

汤姆叔叔的小屋 / (美)斯托夫人(Stowe, H.B.)著;
龚勋主编. —昆明: 云南教育出版社, 2009.6
(世界经典文学名著宝库: Classics 儿童彩图注音版)
ISBN 978-7-5415-3852-0

I. 汤… II. ①斯…②龚… III. 汉语拼音-儿童读物
IV. H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 090643 号

Uncle Tom's Cabin

汤姆叔叔的小屋 [儿童彩图注音版]



总策划 邢涛

主编 龚勋

文字统筹 贾宝花

原著 斯托夫人(美国)

改写 张淑涵 杜富中

出版人 李安泰

责任编辑 李旭

设计总监 韩欣宇

装帧设计 赵天飞

版式设计 冯唯

美术编辑 裴欣艳

封面绘制 张春艳

插图绘制 张春艳

印制 张晓东

出版 云南出版集团公司

云南教育出版社

地址 昆明市环城西路 609 号

网站 <http://www.yneph.com>

经销 全国新华书店

印刷 北京瑞禾彩色印刷有限公司

开本 787×1092 1/16

印张 9

字数 78 千字

版次 2009 年 6 月第 1 版

印次 2009 年 6 月第 1 次印刷

书号 ISBN 978-7-5415-3852-0

定价 9.90 元

CLASSICS

● ● ● 世界经典文学名著宝库 ● ● ●

汤姆叔叔的小屋

—— 原著 / 斯托夫人 [美国] ——

UNCLE TOM'S CABIN



云南出版集团公司

云南教育出版社



推荐序

| RECOMMENDATION

童年的伙伴，一生的财富

好的文学作品对人的影响弥足珍贵，尤其对成长中的儿童来说，这些蕴含丰富思想内容的传世杰作对他们的一生都具有难以取代的教育意义。

本套儿童彩图注音版的“世界经典文学名著宝库Classics”系列，精心挑选了30部在世界上影响巨大的文学巨著。长期以来，这些名家名作被翻译成各国文字，在世界各地广为流传，受到了各国儿童的欢迎和喜爱。中国古典四大名著让孩子们充分感受中华优秀传统文化的无穷魅力；《安徒生童话》带领孩子们遨游绮丽多姿的童话王国；《木偶奇遇记》让孩子和匹诺曹一起体验成长的喜怒哀乐；《钢铁是怎样炼成的》则向孩子们展示了一个青年在战火纷飞的激情年代坎坷而壮丽的一生……这些经典作品无一不将想象力、创造力发挥到极致，开阔了孩子们的视野，感染着他们的心灵……

就让孩子们从这里走近经典，让经典伴随他们快乐成长。



世界儿童基金会 林春雷

WORLD FAMOUS CLASSICAL LITERATURE



感受文学名著的永恒魅力

经典文学名著是历经时间考验的。它们凝聚着人类的智慧和情感，同时又反过来对人类的思想和情感产生巨大的影响。伟大的文学名著没有国界，它们是全人类共同的精神财富。

这套书所包含的30部作品，每一部都赫赫有名，每一部都是世界文学史上登峰造极的经典，涵盖了不同时代、不同国家、不同作家的优秀代表作。同时它们又是最适合儿童阅读的作品，是世界各国少年儿童最好的精神食粮。

考虑到小读者的年龄特点，编者对所有作品都配上了精美的插图，这些插图大都出自优秀的儿童文学插图画家，可以让孩子更好地领略原著的风貌。透过这些作品，小读者不仅能够真切地感受到各个国家和民族优秀的历史、文化遗产，而且还能感染到人类最高尚的情感和最珍贵的品质，这些必将对他们的一生产生重要的积极影响。



中国儿童教育研究所 陈勉

WORLD FAMOUS CLASSICAL LITERATURE



WORLD FAMOUS CLASSICAL LITERATURE

FOREWORD

前言

《汤姆叔叔的小屋》从出版到现在已有 150 多年的历史了。这本书于 1852 年出版，当年在美国就畅销 30 多万册，在国外也大受欢迎，取得了巨大成功。它曾被改编成戏剧、音乐剧等在舞台上演，现已被译成 40 多种文字，经久不衰。

《汤姆叔叔的小屋》是一部现实主义杰作，沿两条平行线索描述了两个黑人不同的遭遇，塑造了忠诚友善但逆来顺受的汤姆和勇于反抗奴隶制的艾莉查夫妇等典型形象，生动地描绘了当时美国的社会面貌。《汤姆叔叔的小屋》深刻地揭露了奴隶制的罪恶，被誉为“文学史上最伟大的胜利”。

为了让孩子们充分领略这部经典名著的不朽魅力，我们对原著进行了改写，在保留经典情节的前提下，使语言生动活泼、简洁流畅，并根据内容绘制了大量精美的插图。走近《汤姆叔叔的小屋》，相信你一定会在阅读中懂得真、善、美，学会友爱、仁慈与坚强！



目录 • 汤姆叔叔的小屋 •

CONTENTS



第 一 章	一笔奴隶交易	8
第 二 章	汤姆叔叔快乐的一家	16
第 三 章	奴隶贩子的坏主意	22
第 四 章	遇到了好心人	28
第 五 章	悲伤的离别	32
第 六 章	汤姆叔叔有了新主人	38
第 七 章	圣克莱尔的家事	50
第 八 章	大管家奥菲利亚	64
第 九 章	不祥的兆头	78
第 十 章	天使飞向了天堂	86



第十一章	黑奴们失去了保障	96
第十二章	地狱一般的地方	104
第十三章	暂时脱离险境	114
第十四章	一个好计谋	120
第十五章	汤姆叔叔去了天国	130
第十六章	圆满结局	136



·第一章·

yī bǐ nú lì jiāo yì
一笔奴隶交易

èr yuè mǒu yī tiān de huáng hūn zài chéng yī gè shēn shì de jiā zhōng
二月某一天的黄昏，在P城一个绅士的家中，

nán zhǔ rén xī ěr bǐ xiān sheng zhèng hé yī gè nú lì fàn zǐ jiāo tán zhe nú
男主人希尔比先生正和一个奴隶贩子交谈着。奴

lì fàn zǐ míng jiào hè lì gè zǐ hěn āi zhǎng de yě hěn chǒu
隶贩子名叫赫利，个子很矮，长得也很丑。

xī ěr bǐ xiān sheng shuō zhè jiàn shì jiù zhè me bàn ba tāng mǔ wéi
希尔比先生说：“这件事就这么办吧，汤姆为

rén shàn liáng zuò shì wěn zhòng tóu nǎo yě hěn líng huó hái dǎo xìn shàng dì
人善良，做事稳重，头脑也很灵活，还笃信上帝，

tā shì zhí zhè gè jià qián de
他是值这个价钱的。”

hè lì shuō zhè yàng zuò shēng yì wǒ
赫利说：“这样做生意我

希尔比先生正和奴隶贩子赫利商量买卖奴隶的事情。





kě chī bù xiāo rú guǒ nǐ zài
可吃不消，如果你再

jiā shàng yī gè xiǎo hái wǒ
加上一个小孩，我

yě xǔ huì tóng yì zhè
也许会同意这

bǐ mǎi mai
笔买卖。”

zhèng zài cǐ
正在此

shí yī gè sì wǔ
时，一个四五

suì dà zhāo rén xǐ
岁大、招人喜



赫利打起了女奴艾莉查和她的儿子哈里的主意。

ài de nán hái zǒu le jìn lái xiǎo nán hái míng jiào hā lǐ shì gè xiǎo jī líng
爱的男孩走了进来。小男孩名叫哈里，是个小机灵

guǐ xī ěr bǐ xiān sheng hěn xǐ huan tā hè lì shuō rú guǒ néng zài jiā
鬼，希尔比先生很喜欢他。赫利说：“如果能再加

shàng zhè gè hái zi nǐ de zhài jiù suàn huán qīng le
上这个孩子，你的债就算还清了。”

zhè shí hái zi de mǔ qīn ài lì chá zǒu le jìn lái tā zhèng zài sì
这时，孩子的母亲艾莉查走了进来，她正在四

chù zhǎo hā lǐ ài lì chá shì dì èr dài hùn xuè ér zhǎng de fēi cháng měi
处找哈里。艾莉查是第二代混血儿，长得非常美。

hè lì tān lán de dīng zhe tā hā lǐ jiàn dào mǔ qīn jiù pū dào le tā de
赫利贪婪地盯着她。哈里见到母亲，就扑到了她的

huái lǐ ài lì chá bào qi hāi zi jí cōng cōng de zǒu le lǎo tiān zhēn
怀里。艾莉查抱起孩子急匆匆地走了。“老天！真

shì hǎo huò sè hè lì chēng zàn dào nǐ bǎ zhè gè nǚ rén mài gěi wǒ
是好货色。”赫利称赞道，“你把这个女人卖给我，

nǐ kě yǐ zhuàn yī dà bǐ qián
你可以赚一大笔钱。”

wǒ kě bù xiǎng kào tā lái fā cái xiǎo nán hái yě bù néng mài wǒ
“我可不想靠她来发财，小男孩也不能卖，我

bù xiǎng chāi sǎn tā men mǔ zǐ liǎ zài shuō wǒ tài tai yě bù huì tóng yì wǒ
不想拆散他们母子俩。再说，我太太也不会同意我

zhè yàng zuò xī ěr bǐ xiān sheng lěng lěng de huí jué le tā
这样做。”希尔比先生冷冷地回绝了他。

hè lì wú nài de shuō nà hǎo ba bù guò nà gè xiǎo nán hái yī
赫利无奈地说：“那好吧，不过那个小男孩一

dìng yào gěi wǒ fǒu zé wǒ bù huì tóng yì zhè bǐ jiāo yì xī ěr bǐ xiān
定要给我，否则我不会同意这笔交易。”希尔比先

sheng dī zhe tóu sī kǎo zhe hè lì shuō zuò nú lì mǎi mai yī dìng yào xīn
生低着头思考着。赫利说：“做奴隶买卖一定要心

hēi nín ké bù néng xīn ruǎn wǒ měi cì zuò xiǎo hái shēng yì shí dōu huì bǎ nǚ
黑，您可不能心软。我每次做小孩生意时都会把女

rén zhī zǒu děng dào shēng mǐ zuò chéng shú fàn tā men yě zhǐ hǎo rèn mìng le
人支走，等到生米做成熟饭，她们也只好认命了。”

shuāng fāng chén mò le yī
双方沉默了一

huì er xī ěr bǐ xiān sheng shuō
会儿，希尔比先生说：

希尔比先生多么希望自己的契约没有落在
赫利手里呀，那样的话就不用把自己的奴隶卖
给他抵债了。





zhè jiàn shì wǒ yào hé tài tai shāng liang
“这件事我要和太太商量

yī xià jīn wǎn liù qī diǎn zhōng wǒ gěi
一下，今晚六七点钟我给

nǐ huí huà tīng xī ěr bǐ xiān sheng
你回话。”听希尔比先生

zhè yàng shuō nú lì fàn zǐ biàn wān le
这样说，奴隶贩子便弯了

wān yāo gào cí le xī ěr bǐ xiān
弯腰告辞了。希尔比先

sheng kàn zhe nú lì fàn zǐ de bèi yǐng
生看着奴隶贩子的背影，

wú nài de tàn le kǒu qì
无奈地叹了口气。

xī ěr bǐ xiān sheng shì yī gè
希尔比先生是一个

kuān hòu hé ài de rén zài tā de zhuāng
宽厚和蔼的人，在他的庄

yuán zhōng hēi nú men guò zhe shū shì de shēng huó dàn tā què bǎ zì jǐ de
园中，黑奴们过着舒适的生活。但他却把自己的

cái chǎn suí yì yòng yú tóu jī mǎi mài bìng chén nì yú qí zhōng nán yǐ zì bá
财产随意用于投机买卖，并沉溺于其中难以自拔。

cǐ shí tā de qī piào zhèng quàn hé jiè jù dà dū luò rù hè lì shǒu zhōng
此时，他的期票、证券和借据大都落入赫利手中，

yào bù shì rú cǐ tā yī dìng bù huì bǎ tāng mǔ hé ài lì chá de hái zǐ mài
要不是如此，他一定不会把汤姆和艾莉查的孩子卖

diào gāng cái xī ěr bǐ xiān sheng hé hè lì jiù shì zài shāng liang mài diào hēi
掉。刚才，希尔比先生和赫利就是在商量卖掉黑

nú dī zhài de shì qing
奴抵债的事情。

kě shì tā men de tán huà pèng qiǎo bèi lù guò kè tīng de ài lì chá
可是，他们的谈话碰巧被路过客厅的艾莉查

tīng dào le dāng tā tīng dào nú lì fàn zǐ yào chū qián mǎi zì jǐ de hái zǐ
听到了。当她听到奴隶贩子要出钱买自己的孩子



艾莉查无意中听到了希尔比先生和赫利的谈话，担心自己的孩子有可能被卖掉。

shí gǎn dào shí fēn kǒng huāng zhè shí nǚ zhǔ rén zhào huàn tā guò qù tā
时，感到十分恐慌。这时，女主人召唤她过去，她

jīng huāng shī cuò de pǎo guò qù hái méi shuō huà lèi shuǐ jiù liú chū lái le
惊慌失措地跑过去，还没说话，泪水就流出来了。

nǚ zhǔ rén guān qiè de wèn dào dǐ fā shēng le shén me shì ài lì chá jiù bǎ tā
女主人关切地问到底发生了什么事，艾莉查就把她

tīng dào de huà gào su le nǚ zhǔ rén
听到的话告诉了女主人。

nǚ zhǔ rén tīng hòu xiào zhe shuō shǎ hái zi nǐ de zhǔ rén bù huì zhè
女主人听后笑着说：“傻孩子，你的主人不会这

yàng zuò de jiǎ rú zhēn yǒu zhè huí shì wǒ yě bù huì tóng yì zhè fān huà
样做的，假如真有这回事我也不会同意。”这番话

shǐ ài lì chá fàng xīn le
使艾莉查放心了。

xī ěr bǐ tài tai shì gè qián chéng de jī dū tú tā jīng cháng zuò yī
希尔比太太是个虔诚的基督徒，她经常做一

xiē shàn shì yǒu kòng de shí hou hái huì
些善事，有空的时候还会

jiāo jiā zhōng de pú rén men xué xí zhī
教家中的仆人们学习知

shí pú rén men dōu hěn ài dài
识，仆人们都很爱戴

善良的希尔比太太安慰艾莉查说，希尔比先生是不会卖掉自己的奴隶的。





tā xī ěr bǐ xiān sheng suī rán bù xìn jiào
她。希尔比先生虽然不信教，

dàn tā zàn tóng tài tai de zuò fǎ bìng qiě xìn
但他赞同太太的做法，并且信

rèn tā kě shì xī ěr bǐ tài
任她。可是，希尔比太

tai duì yú zhàng fu jīng jì shàng
太对于丈夫经济上

de wèn tí yī diǎn er
的问题一点儿

dōu bù zhī dào cǐ
都不知道。此

shí xī ěr bǐ xiān sheng yě zhèng zài
时，希尔比先生也正在

kǔ nǎo gāi zěn yàng bǎ zhè jiàn shì gào
苦恼该怎样把这件事告

su tā de tài tai
诉他的太太。

ài lì chá shì xī ěr bǐ tài tai cóng xiǎo dài dà de hòu lái tā jià
艾莉查是希尔比太太从小带大的，后来，她嫁

gěi le yī gè míng jiào qiáo zhì hā lǐ sī de dì yī dài hùn xuè nán hái
给了一个名叫乔治·哈里斯的第一代混血男孩。

tā shì fù jìn nóng zhuāng de yī míng hēi nú jì cōng míng yòu néng gàn tā de
他是附近农庄的一名黑奴，既聪明又能干。他的

zhǔ rén bǎ tā sòng dào zhì bāo chǎng gōng zuò tā wèi gōng chǎng zhì zào chū yī tái
主人把他送到制包厂工作，他为工厂制造出一台

qīng xǐ dà má de jī qì chéng le gōng chǎng gù gōng zhōng de jiǎo jiǎo zhě
清洗大麻的机器，成了工厂雇工中的佼佼者。

kě shì tā de zhǔ rén què kàn bù guàn zì jǐ de nú lì zhè me shén qì
可是，他的主人却看不惯自己的奴隶这么神气，

tā yìng bǎ qiáo zhì hā lǐ sī dài huí le zhuāng yuán qiáo zhì hā lǐ sī
他硬把乔治·哈里斯带回了庄园。乔治·哈里斯

bèi fēn pèi qù zuò zuì lèi de huó zhì bāo chǎng de chǎng zhǔ wēi ěr sēn xiān sheng
被分配去做最累的活，制包厂的厂主威尔森先生



哈里是艾莉查和黑奴乔治·哈里斯的孩子。乔治·哈里斯是附近的一名黑奴，他既聪明又能干。



céng jīng shì zhe hé zhè wèi nú lì zhǔ shāng liang ràng
曾经试着和这位奴隶主商量，让

qiáo zhì hā lǐ sī zài huí gōng chǎng gōng
乔治·哈里斯再回工厂工

zuò kě shì nú lì zhǔ jù jué le tā
作，可是奴隶主拒绝了他。

qiáo zhì hā lǐ sī fēi cháng tòng kǔ yīn
乔治·哈里斯非常痛苦，因

wèi děng dài tā de jiāng shì zhōng shēn de láo zuò hé
为等待他的将是终身的劳作和

kū zào de shēng huó
枯燥的生活。

yǒu yī tiān qiáo zhì hā lǐ sī
有一天，乔治·哈里斯

qù zhǎo ài lì chá ài lì chá yòu
去找艾莉查，艾莉查又

jīng yòu xǐ kě shì tā què yōu
惊又喜。可是，他却忧

shāng de shuō wǒ xiàn zài zhēn de hòu
伤地说：“我现在真的后

huǐ rèn shí le nǐ wǒ hài pà wǒ bù néng dài gěi nǐ xìng fú
悔认识了你，我害怕我不能带给你幸福。”

ài lì chá ān wèi tā wǒ zhī dào nǐ yǒu yī gè hěn xīn de zhǔ rén
艾莉查安慰他：“我知道你有一个狠心的主人，

kě shì nǐ yào xué huì rěn nài shuō bù dìng yǐ hòu huì hǎo qǐ lái ne qiáo
可是你要学会忍耐，说不定以后会好起来呢！”乔

zhì hā lǐ sī fèn nù de shuō wǒ yī zhí rěn nài zhe wǒ de shēn tǐ
治·哈里斯愤怒地说：“我一直忍耐着，我的身体

kuài bèi tā zhé mó kuā le zuó tiān xiǎo zhǔ rén yīn wèi yī diǎn diǎn xiǎo shì jiù
快被他折磨垮了。昨天，小主人因为一点点小事就

yòng biǎn zi hěn hěn de chōu dǎ wǒ nǐ sòng gěi wǒ de xiǎo gǒu yě bèi tā men
用鞭子狠狠地抽打我，你送给我的小狗也被他们

yān sǐ le
淹死了。”



庄园主一直虐待聪明能干的乔治·哈里斯。



ài lì chá méi yǒu shuō huà tā quán shēn dōu zài chàn dǒu tā cóng lái méi
艾莉查没有说话，她全身都在颤抖，她从来没
jiàn guò zhàng fu zhè yàng nán guò qiáo zhì hā lǐ sī tíng le yī xià shuō
见过丈夫这样难过。乔治·哈里斯停了一下，说：
jīn tiān wǒ de zhǔ rén ràng wǒ qǐ lǐng wài yī gè nǚ rén tā shuō rú guǒ
“今天，我的主人让我娶另外一个女人。他说如果
wǒ bù tóng yì jiù bǎ wǒ mài diào nǐ zhī dào wǒ men de hūn yīn shì bù
我不同意，就把我卖掉。你知道，我们的婚姻是不
bèi bái rén chéng rèn de wǒ dān xīn tā men huì mài diào wǒ men de hái zǐ
被白人承认的，我担心他们会卖掉我们的孩子。”

tīng dào zhè huà ài lì chá de liǎn tū rán biàn de cāng bái tā xiǎng qǐ
听到这话，艾莉查的脸突然变得苍白，她想起
le bái tiān lái de nà gè nú lì fàn zi qiáo zhì hā lǐ sī jiē zhe shuō
了白天来的那个奴隶贩子。乔治·哈里斯接着说：
wǒ yǐ jīng zuò hǎo le zhǔn bèi yī zhōu hòu wǒ jiù yào táo wǎng jiā ná dà
“我已经做好了准备，一周后我就要逃往加拿大。
wǒ huì huí lái jiē nǐ de nǐ yī dìng yào bǎo zhòng ài lì chá kū zhe hé
我会回来接你的，你一定要保重。”艾莉查哭着和
zhàng fu yōng bào zài le yī qǐ yī duì fū qī jiù zhè yàng fēn kāi le
丈夫拥抱在了一起，一对夫妻就这样分开了。

听丈夫说他想要逃跑，艾莉查非常痛苦。

